



# LES COULISSES DU JEU HELVETIQ

## L'HISTOIRE D'HELVETIQ

L'histoire commence par une démarche de naturalisation et l'idée de créer un support pour mieux connaître la Suisse de manière ludique. Depuis ce point d'inspiration, il s'est vite avéré qu'un tel jeu dépassait le seul cadre des naturalisations pour devenir un vecteur de connaissances suisses plus général et au-delà des clichés.

Le jeu s'appuie sur des faits pour donner une image de la Suisse ouverte, réfléchie et étonnante. Il a pour ambition de rendre ces connaissances accessibles de manière aisée à des personnes de toutes origines.

## LES PERSONNES DERRIÈRE HELVETIQ

<b>Edition / Contenu</b>	Hadi Barkat, Nils Rinaldi, Yves Barbey <a href="http://www.helvetiq.ch">www.helvetiq.ch</a>
<b>Auteurs / Conception</b>	Malcolm Braff, Bruno Cathala, Sébastien Pauchon <a href="http://www.gameworks.ch">www.gameworks.ch</a>
<b>Illustration graphique</b>	Karen Ichtters <a href="http://www.urka.ch">www.urka.ch</a>
<b>Copyright</b>	Tous les droits sont réservés par © RedCut Sàrl, 1005 Lausanne

Ceci est la première édition du jeu **HELVETIQ**.

Conçu en Suisse / Fabriqué en Allemagne

## REMERCIEMENTS

**Nous tenons à remercier les personnes suivantes pour leur support et leurs idées qui nous ont été précieuses tout au long de la conception de ce jeu :**

Tania, Patricia, Silke, Nadia, James, Elisabeth, Mouaouia, Nicolas, Johanna, Vincent, Marc, Grégorio, France, Dan, Enora, Pauline, Dimitri, Kathleen, Didier, Jean, George, Ines, Florentine, Jeremy, Sophie, DJ, Philippe, Yvonne, Ariane, Galina, Yamina, Adrian, Lydi, Anna, Romain, Karim, Dominique, Stéphanie, Selsa... ainsi que toutes les personnes que nous aurions oublié de citer dans cette liste.

Nous remercions Hans Im Glück pour l'autorisation d'utiliser les pions des joueurs.

Nous remercions les sites Flickr.com et Wikipedia.org d'exister et d'être des sources d'informations si utiles.

## ÉDITION LIMITÉE

**Merci à toutes celles et ceux qui ont commandé l'édition limitée du jeu sans même l'avoir vue. Votre soutien a été immensément apprécié :**

Mouaouia Mokhtari, James & Elisabeth Rinaldi, Vincent Pellissier, Sonia Bolea, Boris le Roux, Roger Meier, Bettina Schucan, Grégoire Crettaz, Didier Kreis, Susan Willi-Monnerat, Gregorio Bonadio, Susann Haltermann, Nicolas & Johanna Weibel, Patricia Guilloud, Verena von Beckrath, Alain Guntern, Camille Boucarut, Marc Chambaz, Sylvia Ubaldi, Marc Barbey, Christelle Blessemaille, Carole Boéchat, Mateo Chiappero, Sandra Gersbach, Jean Micol, Reshad Moussa, Alex Schmitz, Ingrid Borschardt, Michael Gerber, Monika & René Giger, Jim Pulcrano, Julius Kusuma, Douglas Gonzalez, Annelies Garcia, Roberto Arduini, Serge Branche, Denise Gobet, Marianne Laurent, Roland Maillard, Vincent Besse, France Hammel, Yves Jaggi, Nathalie Kraenzlin Mermod, Karin Lentz, Domenica Waelti Caviezel, Dan Witting, Frédéric Vannay, Germaine Muller, Philippe Destraz, Claude et Susanne Meystre, Catherine Sutter, Martine Venzi, Mathias Crausaz, Alain Michel, Eric Gardel, Céline Joss, Christophe Bocien, Michel Ding, Daniel Jaccard, Sonia Vera, Priscilla Jomini, Jérémy Marozeau, Sylvie Clot, Vincent Munari, Véronique Bourqui, Cédric Favre, Angela Lyras, Marco Beltrametti, Vincent Vouillamoz, Service de l'action sociale de Plan-les-Ouates, Sébastien Cottreau, Laurence Gauchat-Nunes, Michel Thomann, Reda Messikh, Sabine Cornu, Ahmed Barkat, Zwahlen, Anne Nicole, Pablo Achard, Dominique Reichenbach, Myriam Tinouch-Stucki, Daniel Landry, Commune de Penthelaz, Marie-Brigitte Schor-Golaz, Nicolas Vuillème, Dominique Scholl, Commune d'Yverdon, Caritas Vaud, Dominique Dousse, Markus Ulrich.

### ENVOYEZ-NOUS VOS COMMENTAIRES ET SUGGESTIONS!

Nous apprécions particulièrement de recevoir les commentaires et suggestions des joueuses et joueurs quelles qu'elles soient.

Nous lisons tout ce que vous avez aimé ou détesté à propos de ce jeu. Vos commentaires nous permettent de produire de meilleurs jeux.

**Pour nous envoyer des commentaires - et connaître les dernières nouvelles de HELVETIQ - visitez notre site Internet : [www.helvetiq.ch](http://www.helvetiq.ch)**

## CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES

Merci à tous les photographes ayant contribué au jeu par leurs photos pour créer au final des cartes quiz parlantes. Tous les droits des images utilisées appartiennent à leurs propriétaires, cités ci-dessous.

## Cartes CULTURE

Martin Abegglen (*Paul Klee*) / Sanja B. (*Peter Zumthor*) / Hadi Barkat (*L'usage du monde / Nicolas Bouvier*) / Astrid Berglund (*Bains thermaux de Vals*) / Vincent Bloch (*Musée d'Art Moderne*) / Pierre Claveirole (*La Pléiade*) / Anna Corti (*Charles-Edouard Jeanneret*) / Alejandra Haydée Covarrubias (*Prix Nobel*) / Dante Busquets Anzenberger Agency (*Le stade olympique de Pékin 2008*) / Marta Derska (*Asie centrale et Inde*) / Maria Diestro (*Dr. Bircher-Benner*) / Beat Eisele (*Festival de cinéma*) / Timothy Hartley Smith (*Foire d'art contemporain*) / Philippe Henry (*Dostoïevski*) / Scott Herrmann (*Casino de Saxon*) / Patrick Huebgen (*Herzog & de Meuron*) / Michael Juul (*Femme / Paul Klee*) / David G. Kim (*Le Corbusier*) / Simon Loffler (*Montreux*) / Patrick Maletinsky (*Jean Tinguely*) / Moosa Mamdhoo Ahmed (*Le dadaïsme*) / Damian Patrick Michaels (*Giger*) / Lucia Anna Morra (*Sculpteur*) / NVP Switzerland (*Ella Maillart*) / Essi Petäjänieniemi (*Céréales muesli*) / Nils Rinaldi (*Ramuz / Zurich / Niki de Saint Phalle / Locarno*) / Jan Schleuniger (*Art Basel*) / Olaf Schroth (*Mario Botta*) / Jian Shi (*Victorinox*) / Yseult Théraulaz (*Cully*) / Johan Thole (*Hermann Hesse*) / Tos (*Alberto Giacometti*) / Pablo Venegas (*Alien*) / J.H. Verhoeven (*Victoria*) / Wikipedia (*Heidi / Johanna Spyri*)

## Cartes ÉCONOMIE

Martin Abegglen (*Migros*) / Mazen Issam Al-Ali (*Groupe Swtch*) / Alfredo Aponte (*Sacs faits de bâches*) / Hadi Barkat (*Feuille d'aluminium / St-gallois Winterhaller / La Chaux-de-Fonds / 2002 / Swissair*) / Jean-François Bodart (*Sicpa*) / David Brake (*Schindler*) / Kevin B. Carlin (*Chevrolet*) / Joe Christianson (*Alusuisse*) / Cleebster (*L'homme le plus riche de Suisse*) / Templeton Adair Elliott III (*Travail temporaire*) / Stefan Frank (*Plus de 60'000 employés*) / Marie Guiderdoni (*Méthode pour produire des fermetures éclair*) / Mladen Hanzek (*Périphériques informatiques*) / Frank Hessling (*Liechtenstein*) / Daniela Jung (*Le bonbon Sugus*) / Markus Krisetya (*Ikea*) / Ramon Legarre (*Energie hydraulique*) / Pascal Lerasle (*Allemand / Nestlé*) / Martin Lühinger (*Premier fabricant mondial*) / Dan Machold (*Deux tiers*) / Nestlé (*Henri Nestlé*) / Angela Maria Pesantez (*La société Suchard*) / Roar Petterson (*Adecco*) / Mirjam Spanjaardt (*Ascenseurs*) / Isabel Truniger (*Frères Freitag*) / Rick Vink (*Logitech*) / Dick Warren (*Encres pour billets de banque*) / Ghalied Williams (*Le franc suisse*)

## Cartes SOCIÉTÉ

Martin Abegglen (*Être parfaitement carré / Sérum de lait / 700'000 / Le danger d'avalanche / De 1 à 5 / SBB / L'aéroport*) / Hadi Barkat (*Le foehn / Le Velcro / En 1950 / Canton de Vaud / Une odeur de chocolat / Carnaval du Lötschental / 42 fois / Une Silvesterklaüse*) / Keight Bergmann (*Un timbre*) / Josquin Bernard (*Pomme-de-terre*) / Jean-François Biemann (*La fondue moitié-moitié / Gruyère et vacherin*) / Philipp Boutellier (*Son école de recrue / 15 semaines*) / Gérard Brochon (*A main levée*) / Stefan Bucher (*Rivella*) / Sylviane Burgunder (*13*) / Salvador Busquets (*Valaisan*) / Ki Cheung (*Chocolat*) / Timothy Clemmer (*Cirque National*) / Scott Coleman (*Rösti*) / Bernd Dapprich (*7,5 millions*) / David Ellison (*Ses nom-*

*breux trous*) / Dimitri della Faille (*Le test annuel des sirènes d'alarme*) / Nicolas Favon (*Un mercredi à 13h*) / Alexander Finger (*Les Suisses*) / Rémy Fraigneau (*Val-de-travers*) / Bruno Gerber (*A Zürich*) / Lisa Gesner (*Le vacherin fribourgeois*) / Tim Green (*11,6 kg*) / Johnny Harrison (*Albert Hoffmann*) / Valéry Héritier (*Valais / Plus de 50 cépages*) / Ludovic Hirlimann (*Le groupe bélier*) / Andreas Hoffmann (*Le malt d'orge*) / Andrew Holdsworth (*Ovomaltine*) / Mark Howells-Mead (*L'Emmental*) / Sylvain Hüsler (*LSD*) / Samuel Jacquat (*La désalpe*) / Thomas Keel (*Une Landsgemeinde*) / David Kemper (*La Principauté du Vatican*) / Yves Kübler (*L'absinthe*) / Alain Lagier (*Combats de reines / Vaches d'Hérens / L'inalpe / Tschägätta*) / James Lowery (*Le SechseLäuten*) / mbeo (*CFE*) / Steve Michaud (*Cirque Knie*) / Marie Millet-de-Korsak (*La recette du bonbon Ricola*) / Franck Minez (*Une frontière linguistique fictive*) / Fabián Marcelo Otero (*3 outils*) / Dominique Reichenbach (*Le loup*) / Nils Rinaldi (*127 points / 743 points / Levure de bière / Le Cenovis / Les röstis / 1 franc / Frédy Girardet / Sur le billet de 50 francs / Unique*) / Philippe Rochat (*Philippe Rochat*) / Dominik Schuierer (*Vent chaud et sec*) / Matthew J. Sklar (*85 outils*) / Pascale Soubrane (*En Valais*) / Amber Taylor (*Le vacherin Mont d'Or*) / Fred "Le Racleur" Vannay (*La raclette*) / Elizabeth West (*Georges de Mestral*) / Ghalied Williams (*Sophie Taeuber-Arp*) / Jean-Christophe Wuthrich (*Par l'Armée suisse*) / David Wylie (*Papet*) / www.pdg.ch (*La Patrouille des Glaciers*) / Maurizio Zanetti (*Douze étoiles européennes*) / Roland Zumbühl (*Une personne appenzelloise masquée et costumée à la St-Sylvestre*)

## Cartes GÉOGRAPHIE

Martin Abegglen (*L'Aar / Sa face Nord*) / Richard Ashley (*Eiger*) / Florian Bänziger (*Le pont Kappelbrücke*) / Hadi Barkat (*La Pointe Dufour / Le Cervin / Le Matterhorn*) / Gérard Brochon (*Le Rhin*) / Captain Interesting (*Grisons*) / Jill Coleman (*Toblerone*) / Ronny Fässler (*La Reuss*) / Peter Fessler (*Source du Rhin*) / Fondation Franz Weber (*Franz Weber*) / Daichi Fukagawa (*3471 m*) / Zsolt Gabor (*Le Lavaux*) / Stefan Geneugelijk (*1980*) / Mathieu Guy (*Le plus haut point de Suisse*) / Ueli Johnner (*Le Romanche*) / Falk Lademann (*Glacier d'Aletsch*) / Ron Layters (*Dent Blanche / Dent d'Hérens*) / Michael Lesiecki (*Les cantons de Berne et du Valais*) / Francis Luisier (*23 km*) / Nicolas Marschall (*Col de San Bernardino*) / Keith Mason (*Les Grisons*) / mbeo (*Les îles de Brissago / Le lac Majeur / Trois châteaux / Bellinzona*) / Karen McAllister (*Silhouette du Cervin*) / Mahdi (*Mont-Tendre*) / Marie Millet-de-Korsak (*1679 m*) / Glenn Moore (*Fritz Zwicky*) / Daniele Muscetta (*Le tunnel du Gotthard*) / Nils Rinaldi (*Zürich / Limmat*) / Jonathan Sabin (*Le phénomène de Supernova*) / Jonathan Semple (*Le tunnel du Lötschberg*) / Navpreet Singh (*Jungfraujoch*) / Markus Studer (*6 demi-cantons*) / Sylwia (*Plus haute montagne / Dôme de Mischabel*) / Alexandre de Titta (*Le Rhône*) / Tona & Yo (*Piz Bernina*) / Eric Toriel (*La ville fédérale*) / Pavel Vanik (*Deux châteaux*) / Aitor Vilchez (*Sion*) / Anton Volgger (*26 cantons*)

## Cartes HISTOIRE

Martin Abegglen (*Canton de Berne*) / Armée Suisse (*1515*) / Hadi Barkat (*Zwysig / Le jet d'eau*) / Fabrice Bertocini (*Gessner*) / M.J. Blom (*Guerre de Sonderbund*) / Deborah Bonello (*Henri Dunant*) / Eugene Bonventre (*Henri Dunant*) / Jamie Campbell (*Prix Nobel de la Paix*) / Kathy Epps (*Bulle*) / Benjamin Fenske (*Fête de l'Escalade*) / Juan Luis Garcia Diez (*Refrain*) / Florance Goldfarb (*Unterwald*) / Julian Gomez V. (*Résistance des Genevois*) / Xavier Häpe (*Troncs de bois*) / Ben Kaden (*Pédagogue*) / Jari Kurittu (*1506*) / David King (*1805*) / Jean-Marc Kuntz (*1891*) / Marc Lehnfeld (*Fondation de la Croix Rouge*) / Julio Martinich (*Obwald et Nidwald*) / Rohit Mattoo (*Hymne britannique*) / Serge Maury

(*Hymne national suisse*) / Nicolas Mermoud (1291) / Mervyn Millar (*Le world wide web*) / Marie Millet-de-Korsak (*Hannibal*) / Athos Pedrioli (*Grütli*) / Thomas Penichou (*Des éléphants*) / Randonneur\_Urbain (*Guillaume Tell*) / Jörg Richner (*Henri Pestalozzi*) / Patrick Rioux (1800 / *Col du Gd St-Bernard*) / Martin Rittmeyer (*Bataille de Morgarten*) / O Segaud (*Bataille de Marignan*) / Ian Gordon Shrallow (*Marine Suisse*) / Mark Smith (*Alliance des Waldstätter*) / Daniel Stauffer (1723) / Eric Toriel (*Les bernois*) / Muriel Vander Donckt (*CERN à Genève*) / François Weidmann (*Les papes*) / Roland Widmer (1941)

## Cartes POLITIQUE

admin.ch (*Le Parlement / Le Conseil Fédéral*) / Gurudatt B. (*Conseil des Etats*) / Hadi Barkat (50'000 signatures / *Américain / Règle tacite de la répartition*) / Marco Billo' (*Formule Magique*) / Anna Bonet (1848) / Robert Desax (*Imposé par décret*) / François Héroult (30 ans) / Cédric Hüster (*Chambre législative*) / Monique Menk (*Schaffhouse*) / Stéphane Noël (AVS) / Public Domain (*Constitution / Appenzell Rhodes-Intérieures / Constitution Fédérale*) / Matt Sephton (*Canton du Jura*) / Giovanni Stelitano (*L'organisation des Nations Unies*) / Baudoin van Humbeeck (*Amende pour non-votants*) / Reinout van Rees (1976) / Tom Waterhouse (2002) / Donna M. Weigel (100'000 signatures)

## Cartes SPORT

Hadi Barkat (17 ans / *FIFA*) / Tim Barretto (*Une écurie de formule 1*) / Cristiano Corsini (*Nyon*) / Zeno Crivelli (*Championnats du monde de 1987*) / Benoit Ferradini (*Marathon de New York*) / Louis Galanos (*Jo Siffert*) / Fabio Gava (2003) / Rebecca Granger (14 médailles) / Hunkeler (*Hornuss / Le fouet / 150 km/h / A placer un palet*) / Christoph Hurni (*Plus longue descente de Ski / Lauberhorn*) / Olga Katrychenko (*Auckland*) / Alpha Lau (*Martina Hingis*) / Ryan Mallard («*Vivre vite, mourir jeune*») / José Rodrigo Octavio (*Clay Regazzoni*) / Nuno Ramos (*Wimbledon*) / Felix Rathsack (*Sauber*) / Nicolas Ray (*Circuits de vélo / 3000 kilomètres*) / Nils Rinaldi (*Zürich*) / Philippe Rochat (*Franziska Rochat-Moser*) / Alexandre de Rougemont FocaleFixe (22 ans) / Rohrbach (*L'UEFA*) / Pedro Simoes (*Terminé le rallye Paris-Dakar*)

